

## 쏘네트에 나타나는 영시정형률의 언어학적 연구 (A Linguistic Study of English Meter in Sonnets)

김기섭

논문의 개요 : 전통운율학에서 해결하기 힘들었던 영어 정형시에 나타나는 언어강세형은 Halle & Keyser(1966) 이후 현재에 이르기까지 많은 연구결과로, 시인별로그 운율성 여부가 판별되기에 이르렀다. 이 논문에서는 전통운율학, Halle & Keyser(1966, 1971), Kiparsky(1975, 1977) Hayes(1983, 1984)와 Attridge(1974, 1984)의 이론을 바탕으로 영어의 전형적인 정형시인 쏘네트를 중심으로 약강 5보격의 영시에 나타나는 불규칙적인 언어강세형을 분석, 분류하였다. 이와같은 불규칙적인 언어강세형을 분석, 분류하므로써, 16세기 이후 20세기에 이르기까지의 쏘네트에 나타나는 시인들의 운율규칙(또는 운율필터라고 함: metrical filters)을 설정하고, Hayes의 격자이론(Grid-based Theory)에서 주장하는 단순음운영역(Single Phonological Domain)의 문제점과 해결방안을 제시하고, 운율필터에 의한 새로운 운율복잡도(Metrical Complexity)의 산정방식을 제안하였다. 이 새로운 운율복잡도 산정방식에 의하여 시대별로 정형률이 자유시율로의 흐름으로 이어지는 변화를 파악해 보고자 시도하였다. 또한 Kiparsky(1977)에서 보여준 운소규칙(Prosodic Rules: 이하 PR로 약함)을 수정, 설정하여 융합규칙(Resolutions)과의 관계를 명백히 규정하고자 하였다.

## 1. 서론

본 논문은 개요에서 밝힌 목적을 달성하기 위하여, 연구분석의 범위를 다음과 같이 정하였다. 첫째, 정형체인 약강 5보격의 쏘네트를 분석의 대상으로 삼는다. 둘째, 시대별로 대표성이 인정되는 시인의 쏘네트에 한정한다. 따라서 분석의 대상이 된 시인과 쏘네트의 편수 및 행수는 다음과 같다. 16, 7세기의 Spenser와 8시인의 쏘네트 528편, 7,462행, 낭만주의, 빅토리아조, 19세기의 Wordsworth와 8인의 쏘네트, 766편, 10,794행, 20세기의 Yeats와 6인의 쏘네트 372편, 5850행, 그외 군소 쏘네트 시인의 쏘네트, 340편, 2,666행 (Dryden, Pope의 장편 약강 5보격시, 각 1편, 4,404행을 포함함).

분석의 체계는 Kiparsky의 수형이론과 Hayes의 격자이론을 근간으로 하며, I장에서 전통운율학의 연구역사를 개관하고, Halle & Keyser (1966, 1971) 이론, Kiparsky(1975, 1977) 이론, Hayes(1983, 1984) 이론과, Attridge(1974, 1982)를 본 논문의 이론적 배경으로 삼아 이들을 개관하였다. II장에서 영시율독의 기준을 설정하고, III장에서는 이에 의거하여 시인별로, 시행별로, 쏘네트에 나타나는 언어강세형을 발견하여, 분석, 분류하였다. IV장에서는 각 쏘네트 시인들의 운율필터를 설정하였으며, V장에서는 시대별, 시인별 운율필터에 의하여 영시정형률의 시대적 변화의 흐름을 파악하고자 하였다. VI장에서는 이와같은 운율분석과 운율필터의 설정에 나타나는 음운현상을 정리, 분류하여 음운규칙을 설정하므로써, 현대영어의 음운현상과 대조하였다. 마지막으로 VII장에서는 본 논문을 요약하였다.

## 2. 영시율독

전통적인 영시율독법, Attridge의 영시리듬을 소개하고, Kiparsky

(1977)와 Hayes(1983)에 나타나는 언어강세형을 일부수정, 이를 문제 시행의 기본형으로 삼았다. 여기서 설정한 불규칙적인 언어강세를 가진 율격 형은 다음과 같다.

(1) 어휘영역 [( ... ) \_\_\_\_ ( ... )] W형 ( \_\_\_\_ 밑줄친 부분은 운율강세의 약 ( W ) 자리이지만 언어강세의 강세 ( S )가 실제의 시행에서 위치한 자리임 ; w는 words의 약자임 )

a) [ ... \_\_\_\_ ] w ( 예 : behold )

b) [ ... \_\_\_\_ ... ] w ( 예 : universal )

c) [ \_\_\_\_ ... ] w ( 예 : quiver : cf the # waters )

(2) 상승정상의 [ ( ... ) ( X ) \_\_\_\_ ] ph형 ( ph는 phrase의 약자임, x는 강세임 )

a) [ x \_\_\_\_ ] ph ( 예 : tenth ## Muse )

b) [ . \_\_\_\_ ] ph ( 예 : the # life )

c) [ . x \_\_\_\_ ] ph ( 예 : divine ## eyes )

d) [ ... \_\_\_\_ ] ph ( 예 : innocent ## blood )

e) [ ... \_\_\_\_ ] ph ( 예 : over ## men )

f) [ ... \_\_\_\_ ] ph ( 예 : gave # thee ## eyes )

(3) 하강정상의 [ ( ... ) ( x ) \_\_\_\_ ... ] ph형 ( ...는 어휘약세 ( W )임 )

a) [ x \_\_\_\_ x ] ph ( 예 : Paul's ## church ## yard )

b) [ . \_\_\_\_ x ] ph ( 예 : the # small ## pox )

c) [ x \_\_\_\_ ... ] ph ( 예 : lost ## labors )

d) [ x \_\_\_\_ . ] ph ( 예 : kings ## love # thee )

e) [ . \_\_\_\_ ... ] ph ( 예 : the # water )

f) [ . \_\_\_\_ . ] ph ( 예 : I # love # thee )

(# - 차원의 약세는 점 하나(.)로, 어휘상의 약세는 점 셋(...)으로 표시하였음).

### 3. 소네트의 율격 분석

(시대별, 시인별, 시행별 언어강세형의 발견, 분석은 논문 원문 참고바람).

### 4. 운율필터설정과 문제점

Ⅱ장에서 발견한 언어강세형의 분석결과 다음과 같은 문제점이 발견되었다.

첫째, 하강정상의 경우 Hayes의 격자이론으로 발견되지 않는 모든 언어강세형에 대한 필터를 하나로 설정할 수 있는가? 무강세의 구분은 하위구분이 필요없는가? 다시말해서, 어휘약세와 # - 차원의 약세를 구분할 필요가 없는가?

둘째, 상승정상의 경우, 음운영역의 확대를 고려해야할 것이 아닌가? 음운영역의 범위와 관련된 Hayes의 운율필터 주형은 단순형이 아닌 이중성에 문제가 제기되지 않는가?

첫째 문제는 Ⅱ장 (3)의 (a - f)에 의한, 다음과 같은 분류의 결과로 해결할 수 있다.

+ : 허용, - : 불허, ( )는 현대영어의 강세 관점에서 볼 때의 허용 표시임.

언어강세형 시인별	X		X			
	.(X)XX		XX.		.X.	
	a	b	c	d	e	f
Shakespeare	+	+	-(+)	+	+	+
Donne	+	+	+	+	+	+

언어강세형 시인별	X . (X)XX		X XX .		. X .	
	a	b	c	d	e	f
Milton	-	-	-	+	-	-
Wordsworth	+	+	-	-	+	+
Yeats	-	+	+	-	+	-
Frost	+	+	+	-	+	+

(그외 시인의 언어강세형에 대한 허용여부는 논문 참고)

이와 같은 분석, 분류에 근거하여 다음과 같은 사실을 발견할 수 있다.

(1) a, b형이 c, d형 보다 보편적인 언어강세적 울격형이고, e, f 형이 c, d형 보다 더 많이 쓰이는 언어강세형이다.

(2) a, b형 중 어느 하나라도 나타나면 다른 한 쪽이 나타날 가능성이 높고, 이것은 c, d간에도 해당된다.

(3) c와 e의 상관관계가 높은 것으로 보아 음운영역 [ ... ] W에 [ \_ ... ] W형을 추가할 수 있고, 그 결과로 이 두 형은 하강정상에서 제외시킬 수 있다. 이것은 Hayes의 이론에 있어서 영역의 단일성이라는 원칙을 증명할 수 있는 길이 된다. 이 결과는 각 시인의 어휘영역에서 [ ... \_ ] W형의 필터 설정 여부를 결정하는 단점이 있다. 그러나 Hayes에서 하강정상에 포함되어 어 필터의 단순영역을 일원화시키는 장점이 있다. 또한 c, d의 어휘약세 때 # - 차원의 약세의 문제를 깨끗이 해결해 준다. 왜냐하면 # - 차원의 약세만 고려하면 되기 때문이다.

그러므로 Spenser, Milton, Drayton, Coleridge, Clare, E. Browning, Longfellow, Hopkins, Cronin의 [ ... ] W 영역의 필터는 다음과 같다.

## (4) \*상승정상 / [( ... )\_\_ ( ... )] W

Sidney, Drayton, Shakespeare는 쏘네트에 한해서 하강정상의 필터는 없다. 이 말은 언어강세에 나타나는 어떤 강세정도 울격으로 허용하였다는 뜻이 된다. 그외의 시인들은 서로 같거나 차이가 나는 하강정상의 필터가 있음을 알 수 있다.

(5) Spenser : \*하강정상 / [ ... ϕ \_\_\_\_\_ ϕ ... ] ph ( 단, ϕ, ϕ ≅ x )

Milton : \*하강정상 / [ ... ϕ      ϕ ... ] ph ( 단, ϕ = x, ϕ ≅ x )

Wordsworth : \*하강정상 / [ ... ϕ \_\_\_\_\_ ϕ ... ] ph ( 단, ϕ = x, ϕ ≅ x )

Longfellow : \*하강정상 / [ ... ϕ \_\_\_\_\_ ϕ ... ] ph ( 단, ϕ = x, / ≅ x, ϕ = x )

Yeats : \*하강정상 / [ ... ϕ \_\_\_\_\_ ϕ ... ] ph ( 단, ϕ = x, / ≅ X, ϕ ≅ X )

다음과 같은 시행의 일부에 나타나는 문제를 해결하기 위하여 관련되는 어휘까지 음운영역 확대를 피해야함을 당연하다.

(6)

X	:	ph		X
* X ← → * X	:	ph	⇒	X X : SP
X	X	X : Σ & W		X X X :
with [white/sheet] cov/ered]...				
X	X	X		X . X : MP

## 5. 쏘네트율의 변화

시대별, 시인별 쏘네트율의 흐름을 파악하기 위하여 운율복잡도의 산정을 제안하였다. Kiparsky(1975)는 운율복잡도의 산정을 강세의 크기에 따라 기본 운율형의 강세를 1-4로 구분하고, 언어강세에 나타나는 실제 강

세의 정도와의 차이를 합산한 수치로 운율복잡도를 정하였으나, 부차강세와, ○강세의 산출에 따르는 문제점을 극복할 수 없었으므로 이를 버리고, 운율강세와 언어강세간의 부호불량과, 구조불량의 수의 합을 그 운율복잡도로 보았다. 그러나 이 방법이 시행 하나 하나의 운율복잡도는 알 수 있을지 모르나 운율필터에 의한 복잡도는 나타내 주지 못한다. 특히 시율의 시대적 변화의 흐름을 파악하는데는 적당하지 못하다. 시율의 흐름을 파악하는데는 필터개개의 이용정도를 파악해 보아야 할 것이다. 그리고 이 수치가 곧 그 필터가 우리에게 주는 긴장지수일 것이다. 그러므로 이 논문에서는 필터별 복잡도의 기준을 시인들이 실제로 이용하는 빈도에 의하여 0,1,2,3...의 수치를 다음과 같이 부과하였다.

(1) [ ... ] w 영역

a형 : \* / [ ( ... ) \_\_\_\_ ( ... ) ] w = 0,

b형 : \* / [ \_\_\_\_ ( ... ) ] w = 1,

c형 : \* / [ ... \_\_\_\_ ] w = 2,

d형 : \* / [ ... \_\_\_\_ ... ] w = 3,

e형 : 필터없음 ( 자유형 ) = 6

(2) [ ... \_\_\_\_ ] ph ( 상승 ) 영역

a형 : \* / [ ... ϕ \_\_\_\_ ] ph ( 단, ϕ = x / ≠ x ) = 0,

b형 : \* / [ ... ϕ \_\_\_\_ ] ph ( 단, ϕ ≠ x ) = 1,

c형 : \* / [ ... ϕ \_\_\_\_ ] ph ( 단, ϕ = x ) = 3,

d형 : 필터없음 ( 자유형 ) = 6

(3) [ . \_\_\_\_ . ] ph ( 하강 ) 영역 : \* 하강정상 / [ ... ϕ \_\_\_\_ ϕ ... ] ph

a형 : \* ( 위와같음 ) ( 단, ϕ, ϕ = x, / ≠ x ) = 0,

b형 : \* ( 위와같음 ) ( 단, ϕ = x, / ≠ x, ϕ = x ) = 1,

c형 : \* ( 위와같음 ) ( 단,  $\phi = x$ ,  $/ \approx x$ ,  $\varphi \approx x$  ) = 1,

d형 : \* ( 위와같음 ) ( 단,  $\phi$ ,  $\varphi \approx x$  ) = 2

e형 : \* ( 위와같음 ) ( 단,  $\phi = x$ ,  $\varphi \approx x$  ) = 2

f형 : \* 필터없음 ( 자유형 ) = 6

이와같은 수치는 낮을 수록 정형률을 고수하고 있음을 뜻하고, 그 반면에 그 수치가 높을 수록 정형률을 지키지 않음을 뜻한다. 어느 시인이 각 영역의 a형을 고수하는 율격을 썼다면, 그 시인의 운율긴장도는 0이 될 것이며, b형의 필터를 각 영역에서 고수하는 경우, 그 긴장도는 +3이 된다. 이 운율긴장지수는 각 영역의 합이므로 3영역으로 등분하는 방법으로 시인별 운율복잡도를 계산한다. 그러므로 다음과 같은 등식이 성립한다.

\* 운율복잡도 = 긴장지수의 합 + 음운영역의 수

그러므로 시인별로 쏘네트에 나타나는 운율복잡도는 다음과 같다.

(4) Milton :	1.0	Shakespeare :	3.3	Pope :	0.7
Wordsworth :	2.0	Longfellow :	1.3	Yeats :	2.0
Frost :	2.7	Brooke :	3.7	Cronin :	2.0

( 그외 시인의 운율복잡도는 본 논문 참조 )

16세기 이후 20세기 후반에 이르기까지 쏘네트 율의 흐름을 Ⅲ-Ⅳ장까지의 분석으로 요약하면 다음과 같다.

어휘의 강세가 기본 율격형의 약(w)자리에 오는 것은 시인별로 약간의 차이가 있으나 일반적으로 올 수 없다는 원칙이 16세기에서 19세기까지의 흐름이었다. 그러나, 20세기에 이르러 세 어휘 강세형 중 하나를 쓰기에 이르렀다. 상승정상의 강세에서도 16세기에서 19세기에 이르기까지 강강격이라 할 수 있는 [ x  $\overset{x}{x}$  ] ph형은 많이 사용되어 오다가 20세기에 이르러서는 어느 시인이나 쓰는 언어강세형이 되었다. 하강정상은 시인별로 가장 다



양한 차이를 보인다. 16세기에는 오히려 다양한 하강정상의 언어강세형이 보이나, 17세기에서 낭만주의 시대까지에는 오히려 불허하는 언어강세형이 더 많아졌다. 드디어 빅토리아조 말에 이르러 언어강세형이 나타나기 시작하다가, 20세기에 이르러서는 포괄성이 적은 필터를 설정할 수 있을 정도로 허용하는 종류가 다양해졌다. 한마디로 말해서, 쇼네트가 성행했던 16세기의 다양한 율의 구사이후, 17세기에서 19세기까지 경직되었던 쇼네트의 율격은 Hopkins 이후 매우 다양해져 자유시형에 가까워졌다.

## 6. 쇼네트에 나타나는 음운현상

Kiparsky(1977)가 시인의 율격 개인차를 보이는 운율규칙을 설정하기 위하여, 융합규칙 1, 2를 세웠으나, 이 논문에서는 이를 PR에 포함시켜, 현대영어의 음운현상과의 연관성을 제시하고자 시도하였다. 그것은 Kiparsky의 주장과는 달리 융합현상이 실제로 16세기 이후 여러 시인의 쇼네트에 나타날 뿐만 아니라, 생존 시인인 Cronin의 최근 쇼네트(1982년작)에서도 나타나고, 특히 현대영어에서도 나타나기 때문이다. 'In my spirit'를 속독이나 빠른 말씨에서 'n my sprit'로 'Is my father at your home'을 's my father your home'으로 말하는 것을 들 수 있다. In, Is, at, spirit가 융합규칙의 적용을 받고 있는 것이다. 그러므로 본 논문에서는 다음과 같이 다섯개의 운소규칙으로 적용을 받고 있는 것이다. 그러므로 본 논문에서는 다음과 같이 다섯개의 운소규칙으로 영어의 음운현상이 정형률에 적용되고 있음을 규정하였다.

(1) PR 1 (어두음소실: 수의적)

(C)  $V \rightarrow \emptyset / \# \_\_\_ CV$

(-str)

(예: In troopes/I have/dispersed/them 'bout/the isle.)

(2) PR 2 (어중음소실 : 수의적)

$V \rightarrow \emptyset / VC \_\_\_ [ + \text{son} ] V$

[ -str ]                    [ -str ]

(예 : Where he struck/his des/solate harp/without  
hopes/or aims )

(3) PR 3 (어중음소실 : 수의적)

$V \rightarrow \emptyset / V ([ -\text{cons} ] ) \_\_\_\_\_\_$

[ -str ]

(예 : The ribbed/skin of/the flying/-machine/composed)

(4) PR 4 (어중음소실 : 수의적)

$V \rightarrow [ -\text{syll} ] / \_\_\_\_\_\_ V$

[ + hi ]

(예 : On wak/ing we/sigh for/an an/cient Soputh )

(5) PR 5 (어미음소실 : 수의적)

(C)  $V \rightarrow \emptyset / \dots C \_\_\_\_\_\_ (C) \# \#$

[ -str ]

(예 : Excuse/not si/lence so:/for't lies/in thee.)

## 7. 결 론

이와같은 시행의 분석에서 종지행 ( end-stopped line ) 이 아닌 연속행 ( run-on line/enjambment ) 으로 나누어지는 시행의 분석은 어떻게 하느냐는 문제가 제기된다. 이 문제에 대하여는 Hopkins의 ' The Windhover ' 와 같은 연속행의 예를 들어, 문제가 제기되는 경우가 극히 휘귀함을 주장하였다. 그것은 시행말의 운보와 다음 시행의 첫 운보가 각각

NP의 A와 N, VP의 V와 P, AP의 Adj와 N, ...등, 중핵어강세 규칙 ( Nuclear Stress Rule )의 적용을 받는구나 문장으로서, 가장 강한 강세가 다음 시행의 첫 운각인 경우에만 문제가 제기되기 때문이다. 그러나 어떤 시인도 이와같은 분행 ( dividing lines )을 하지는 않으므로 전혀 문제가 되지 않는다( 시각적인 시를 쓰는 경우는 예외임 : 본 논문 p.167 참고 ).

이 논문에서 제안한 것은, 첫째, 하강정상에서 약세의 구분이 필요하다는 점이다. Hayes는  $\psi \approx x$ 로 # - 차원의 약세를, [ ... ]는  $\psi \approx x$ 없이 # - 차원의 약세와  $\psi \approx x$  약세를 하나로 표시를 했으나, 어휘상의 약세표시가 있어야 함을 규명하였다. 이것은 율격의 큰 흐름보다 시인별, 시대별 운율 필터의 비교, 대조, 발달과정을 파악하는데 필수적이기 때문이다. Hayes 식은 # - 차원의 약세가 있으면 어휘상의 약세도 있다( 그 역의 관계도 성립 )는 것을 함의하고 있어, 두 약세간의 엄격한 구분이 되지않는다. 마찬가지로  $x\_x$ 와  $.\_x$ 의 경우에도 어느 한 쪽이 다른 한 쪽을 함의하는 필터가 가능하다는 추리가 가능하며, 보다 큰 필터( 아주 엄격한 필터 ) 설정의 경우, 그 함의는 더욱 커진다. 그러나 [ ...  $\psi\_ \varphi$  ... ] ph의 경우,  $\psi = x$ 이면  $\varphi$ 의  $= x$ 와  $\approx$ 의 구별은 거의 무용한 것이 된다.

이 연구에서는 한 번이라도 나타난 언어 강세형을 운율적으로 처리하기 위한 필터를 설정하였다. 그러나 그 결과 하강정상에서 세 개의 필터가 필요한 시인까지 있었다. 이 점은 필터의 함의성과 함께 더 많은 연구가 필요한 문제이지만 이 점에 대하여 다음과 같은 문제를 생각할 수 있다. 첫째, Milton에 있는 극소수의 언어강세형을 위한 필터설정이 타당한 것인가? 둘째, 정형률에 대한 영시 소네트의 대표성이 없는가? 셋째, 비운율적인 것으로 처리되지 않도록 함의의 필터를 설정할 것인가? 여기에서는 시

인별 구별을 할 때, 어떤 한 음운영역이라도 실질적인 운율필터를 설정하고, 시대별 흐름이나 전반적인 율격흐름을 파악하기 위하여는 합의의 필터를 또한 설정하였다.

둘째로 제안한 것은 운율복잡도의 산정이다. 여기서 제안한 산출방식으로, Sidney와 Brooke가 요절하지 않았더라면 대작을 남겼을 가능성, Donne과 Shakespeare의 영향, Auden의 무운시적인 자유시형에 가까운 시풍, Frost의 음악적 리듬을 파악할 수 있었다. 또한 이 결과는 Frye(1957)의 말을 생각나게 해 준다(그는 Spenser, Pope, Keats, Tennyson은 'unmusical poets'라고 함).

이 외에도 Kiparsky가 융합규칙은 운율규칙 일부로서 운소규칙과 별개의 것으로 분류한 것을 이 연구에서는 현대 생활영어에 나타나는 음운현상과 모음충돌(hiatus) 등의 현상으로 통합하는 운소규칙 1-5(IV장참고)를 설정하였다.

이 세 가지 문제는 이 연구의 주요 제안이며, 계속 연구의 대상이라고 생각된다. 그러나 가장 정형물이라고 말할 수 있는 쏘네트의 분석으로는 이 연대에서 주장한 바와 같은 결과가 나타났다. 이러한 분석 결과와 제안이 다른 정형시에도 적용되는지는 보다 깊은 연구가 필요하다고 생각한다.

〈한국 교원대 교수〉

\*참고문헌

- Attridge, Derek, 1982, *The rhythms of English Poetry*, Longman, London.
- Evans, Maurise, 1984, (ed), *Elizabethan Sonnets*, Dent, London and Melbourne.
- Fuller, John, 1984, *The Sonnet*, Methuen, London & New York.
- Halle, M. & S. J. Keyser, 1966, 'Chaucer and the Study of Prosody' *College English* 3 : 187-219
- Hayes, Bruce, 1983, 'A Grid-based Theory of English Meter', *LI*, 14 : 357-393
- , 1984, 'The Phonology of Rhythm in English', *LI*, 15-1 : 33-74
- Kiparsky, Paul, 1975, 'Stress, Syntax and Meter', *Language*, 52-3 : 576-616
- , 1977, 'The rhythmic structure of English Verse', *LI*, 8-2 : 189-247
- Kokeritz Helge, 1953, *Shakespeare's Pronunciation*, New Haven, Yale Univ. Press
- Lever, J. W., 1974, *Sonnets of the English Renaissance*, Univ. of London, The Athlon Press
- , 1974, *The Elizabethan Love Sonnets*
- Milton, Honigman, E. A. J. (ed), 1966, *Explanations of John Milton's Sonnets*, N. Y.
- Nye, Robert, 1979, *Book of Sonnets*, Faber and Faber, London Boston
- Osmond, T. S., 1968, *English Metricists*, Phaeton Press, New York
- Right, L. B. & Lamar, V. A., (ed), 1968, *Shakespeare's Sonnets*, Washington S. Press NY.